

LÍNGUA PORTUGUESA: BRASIL

Criado por Nick Santora

EPISODE 1.04

"Armed & Dane-gerous"

Depois de receber a garantia de Luke, Emma chega em casa com uma surpresa surpreendente. Na Grécia, a equipe assume uma missão arriscada para libertar um aliado de confiança.

## Escrito por:

Penny Cox

Dirigido por: Steven A. Adelson

> Transmissão: 25.05.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



FUBAR is a Netflix Original Series

## Elenco conjunto

Luke Brunner Arnold Schwarzenegger Monica Barbaro Emma Brunner . . . Milan Carter Barry . . . Gabriel Luna Boro Polonia Fortune Feimster Roo . . . Travis Van Winkle Aldon Fabiana Udenio Tally Brunner Barbara Eve Harris Dot Aparna Brielle Tina . . . Andy Buckley Donnie Jay Baruchel Carter . . . Scott Thompson Dr. Pfeffer Adam Pally The Great Dane Nik A. Stalinovich Zachary Bennett Jesse Camacho Shawn Jonathan Koensgen Travis Christian Bako Dr. Karl Novac Wendy Lyon Ginny Perlmutter . . . Eric Weinthal Ford Perlmutter . . . Lisa Norton McKinnon

```
1
00:00:06 --> 00:00:07
[música dramática]
```

00:00:13 --> 00:00:16

Fiz uma pergunta, pra quem você trabalha?

3 00:00:17 --> 00:00:18 Fica calmo, Nik.

00:00:19 --> 00:00:21
Impulsividade não faz bem a ninguém.

5 00:00:21 --> 00:00:22 Vamos!

00:00:22 --> 00:00:24
Peraí! Não dá pra bancar o Liam Neeson.

00:00:24 --> 00:00:26 - Vai botar você e a Emma em perigo. - [grunhe]

> 8 00:00:27 --> 00:00:29 - Ah! Qual é? Ei! Luke! - [carro liga]

00:00:32 --> 00:00:34 A melhor coisa a fazer...

10 00:00:35 --> 00:00:36 é deixar que eu vá.

11 00:00:37 --> 00:00:40 - Você nunca mais vai me ver. - Ei! O que tá fazendo? 12 00:00:40 --> 00:00:42 Eu tô me vestindo.

13

00:00:44 --> 00:00:46 Sua mão tá tremendo porque tá nervoso.

14 00:00:46 --> 00:00:48 E tá nervoso porque sabe que tá ferrado.

> 15 00:00:48 --> 00:00:49 Sou eu que tô armado.

16 00:00:49 --> 00:00:51 [Emma] Você é um burocrata.

17 00:00:51 --> 00:00:54 Sabe como se livrar de um corpo sem ser pego?

18
00:00:54 --> 00:00:58
Pode explicar aos seus colegas
como entrei e roubei segredos de Estado?

19 00:00:58 --> 00:01:02 Porque foi você que aprovou a viagem em que o Dr. Novac foi sequestrado.

> 20 00:01:02 --> 00:01:04 Ai, Nicky.

21 00:01:04 --> 00:01:06 Talvez seja demitido. Na pior,

> 22 00:01:07 --> 00:01:08 vai ser morto.

```
23
00:01:09 --> 00:01:10
[carro acelera]
```

24 00:01:11 --> 00:01:12 [pneu canta]

25 00:01:12 --> 00:01:13 [corpo cai]

26 00:01:17 --> 00:01:19 [porta do carro abre, fecha]

> 27 00:01:19 --> 00:01:21 Emma.

28 00:01:21 --> 00:01:23 Por que você tá aqui, pai?

> 29 00:01:23 --> 00:01:24 Pra te salvar.

> 30 00:01:25 --> 00:01:26 Mas e o guarda?

31 00:01:29 --> 00:01:30 - Ele tá meio derrubado. - [carro se aproxima]

32 00:01:31 --> 00:01:33 - [pneu canta] - [sirenes ao longe]

00:01:33 --> 00:01:36 Entra aí! A polícia da área tá chegando. 00:01:40 --> 00:01:43 Eu vou pegar sua carteira e a sua arma.

35 00:01:44 --> 00:01:45 Anda logo, coroa!

36 00:01:46 --> 00:01:48 Bora lá!

37 00:01:48 --> 00:01:50 [música animada]

38 00:01:50 --> 00:01:51 [pneu canta]

39 00:01:57 --> 00:01:59 [todos vibram]

40 00:01:59 --> 00:02:00 [todos riem]

41 00:02:02 --> 00:02:04 - [Roo] Mm-mm. - [Aldon] Mm.

42 00:02:05 --> 00:02:06 - [Roo] Mm. - [mensagem]

43 00:02:06 --> 00:02:06 [suspira]

44
00:02:08 --> 00:02:11
A Tina interceptou
o rádio da polícia moldava.

00:02:12 --> 00:02:15 Acharam o guarda, sem carteira, sem arma.

46
00:02:15 --> 00:02:18
Vão tratar o incidente
como um roubo que deu errado.

47
00:02:18 --> 00:02:20
Boro não sabe que temos o artigo.

48 00:02:20 --> 00:02:22 Em breve vamos saber o próximo passo dele.

> 49 00:02:22 --> 00:02:23 Um brinde, pessoal. Bora lá!

> > 50 00:02:23 --> 00:02:24 - Saúde. - Bum!

51 00:02:32 --> 00:02:35 - Aí, não quer mesmo beber? - Não quero, não. Valeu.

52 00:02:36 --> 00:02:40 Tá legal.

Então, que tal a gente beber outra hora?

00:02:41 --> 00:02:44

Sem eu tomar um soco antes
e sem você usar sapatos de piranha.

54 00:02:45 --> 00:02:48 É, pode ser. Como amigos.

55 00:02:48 --> 00:02:51 - O Drakkar Noir fica em casa.

```
- [Aldon] Tá.
```

00:02:51 --> 00:02:53 E é claro, como amigos. Óbvio.

57

00:02:53 --> 00:02:56
Credo! Acha que eu quero
ser mais do que seu amigo? [ri]

58 00:02:56 --> 00:02:57 Você é feia.

59

00:02:58 --> 00:03:00 Enfim, mandou muito bem hoje.

60

00:03:01 --> 00:03:02 O Nik nem teve chance.

61

00:03:05 --> 00:03:06 [ri suavemente]

62

00:03:09 --> 00:03:12 Você é bem competente em esconder quem você é, Tolo Stark.

63

00:03:12 --> 00:03:14

A Tina não faz ideia de que é um nerdola.

64

00:03:14 --> 00:03:16

Só vai saber se olhar bem pra você.

65

00:03:16 --> 00:03:19

Pois é, mas eu já olhei demais pra ela.

66

00:03:20 --> 00:03:22

Os olhos dela são tipo o raio trator

de Star Wars,

67 00:03:22 --> 00:03:24 eles me puxam.

68 00:03:27 --> 00:03:29 [Roo] Ela tá aí, não tá?

69 00:03:30 --> 00:03:31 Beleza, próximo passo.

70
00:03:31 --> 00:03:34
Diz que vai fazer um lanche noturno
e convida ela pra ir.

71 00:03:34 --> 00:03:36 Se ela for, é um bom sinal.

72 00:03:36 --> 00:03:37 Se não for, não tem problema, não.

> 73 00:03:41 --> 00:03:43 Vê se não amarela, cara.

74 00:03:45 --> 00:03:46 [Emma] E a1?

75 00:03:47 --> 00:03:48 A mamãe me escreveu.

76
00:03:48 --> 00:03:50
Quer que a gente vá lá correndo,
mas não disse por quê.

77 00:03:50 --> 00:03:51 [Luke] Tá bem.

00:03:52 --> 00:03:56

Você não devia ter

desconectado a comunicação.

79

00:03:56 --> 00:04:00 Colocou você mesma e a equipe toda em perigo.

80

00:04:00 --> 00:04:02 Tá, eu imagino, mas...

81

00:04:03 --> 00:04:05

Não dava pra fazer
o que eu tinha que fazer

82

00:04:05 --> 00:04:07 com uma plateia que incluía meu pai.

83

00:04:08 --> 00:04:09 É meio nojento.

84

00:04:10 --> 00:04:11 Isso é verdade.

85

00:04:13 --> 00:04:15

E eu não devia ter corrido pro dormitório.

86

00:04:16 --> 00:04:20

O protocolo pede que primeiro Roo e Aldon protejam o perímetro,

87

00:04:20 --> 00:04:21 e depois eu entro.

QQ

00:04:21 --> 00:04:23

Se continuarmos trabalhando juntos assim,

89

00:04:25 --> 00:04:28

eu tenho que botar na cabeça que você...

90

00:04:28 --> 00:04:32

não é mais a minha menininha que eu ainda vejo na minha frente.

91

00:04:32 --> 00:04:35

Agora você é uma agente fantástica.

92

00:04:35 --> 00:04:39

Nossa, apontaram uma arma pra sua cabeça hoje e você saiu viva.

93

00:04:39 --> 00:04:41

Eu tô muito orgulhoso de você.

94

00:04:43 --> 00:04:44

E você também deveria estar.

95

00:04:47 --> 00:04:49

[música suave instrumental]

96

00:04:50 --> 00:04:51

Então por que me sinto mal?

97

00:04:56 --> 00:04:57

[suspira]

98

00:05:00 --> 00:05:02

Não dá um presente pro Carter.

99

00:05:03 --> 00:05:07

Porque se der um presente sem motivo,

é sinal de infidelidade.

100

00:05:07 --> 00:05:09

E se chegar com cheiro de colônia,

101

00:05:09 --> 00:05:10

inventa uma desculpa,

102

00:05:10 --> 00:05:14

que tem um cara doido no escritório que abraça todo mundo.

103

00:05:14 --> 00:05:17

Cheirar sempre a banho e limpeza é mais suspeito,

104

00:05:17 --> 00:05:20

e sair da sala

pra responder mensagem também é.

105

00:05:20 --> 00:05:24

E nunca se sinta mal

por fazer seu trabalho,

106

00:05:25 --> 00:05:26

Olha… [ri]

107

00:05:26 --> 00:05:28

...você não traiu o Carter.

108

00:05:28 --> 00:05:33

Todas as vezes eu fiz o que era necessário pra que o serviço fosse feito.

109

00:05:33 --> 00:05:36

Mas eu nunca fui infiel à sua mãe.

00:05:36 --> 00:05:38

- Você disse que nunca teve um caso. - Não tive.

111

00:05:39 --> 00:05:41

Um caso é uma ligação afetiva.

112

00:05:43 --> 00:05:47

A sua mãe sempre foi

a dona do meu coração.

113

00:05:48 --> 00:05:51

Quando era preciso, eu fazia meu trabalho.

114

00:05:53 --> 00:05:55

E hoje, você fez o seu.

115

00:05:56 --> 00:05:59

O trabalho destruiu você e a mamãe.

116

00:06:00 --> 00:06:04

Mas é nisso que eu sou boa.

Eu adoro, como você adorava.

117

00:06:05 --> 00:06:08

Mas eu vi o que ele fez com vocês,

com todos nós.

118

00:06:15 --> 00:06:18

Não posso continuar

com o Carter e ficar nisso.

119

00:06:23 --> 00:06:24

[suspira]

120

00:06:28 --> 00:06:30

```
Que merda é essa?
```

121 00:06:30 --> 00:06:32 Isso não vai ser legal.

122 00:06:43 --> 00:06:45 [portas do carro fecham]

123 00:06:46 --> 00:06:47 [Emma ri suavemente]

124

00:06:48 --> 00:06:50 Não é dia dos namorados.

125 00:06:52 --> 00:06:53 [Emma] Oi, mãe.

126 00:06:53 --> 00:06:54 Oi, Tally.

127 00:06:55 --> 00:06:56 - [Carter] Ha! - [arfa]

128 00:06:57 --> 00:06:58 - Tudo bem, Emma? - [Emma ri]

129 00:06:59 --> 00:07:02 - 0i.

- [Carter] Isso aqui é… pra você.

130 00:07:06 --> 00:07:08 Carter, mas isso é um instrumento

> 131 00:07:08 --> 00:07:10

bom demais, ele é bem caro.

132

00:07:10 --> 00:07:12

- Que que tá acontecendo?
- Shh! Peraí.

133

00:07:12 --> 00:07:14

Eu tô economizando desde nosso primeiro encontro,

134

00:07:14 --> 00:07:18

quando me disse que era seu sonho ter um Raffaele Carmalini, então...

135

00:07:19 --> 00:07:20

- Você lembra disso? - É claro.

136

00:07:20 --> 00:07:26

Eu lembro de tudo da noite que mudou a minha vida.

137

00:07:27 --> 00:07:29

Lembro que você me disse que nunca ia querer diamantes,

138

00:07:30 --> 00:07:30

então...

139

00:07:32 --> 00:07:33

[Carter ofega]

140

00:07:33 --> 00:07:35

Oh, merda.

141

00:07:39 --> 00:07:40

É uma corda de violino.

142 00:07:41 --> 00:07:41 [Carter] É.

143 00:07:42 --> 00:07:43 [expira]

144 00:07:44 --> 00:07:48 É... Emma Brunner, você quer casar comigo?

145 00:07:57 --> 00:07:58 Sim! [ri]

> 146 00:07:58 --> 00:08:00 [Carter] Sim. Que bom.

147 00:08:00 --> 00:08:02 [Emma] É, eu...

148 00:08:05 --> 00:08:07 [ambos riem]

149 00:08:08 --> 00:08:09 [música animada]

150 00:08:11 --> 00:08:13 [Tally ri]

151 00:08:15 --> 00:08:20 ALGUNS DIAS DEPOIS

152 00:08:25 --> 00:08:28 Nossa, a gente... A gente tá no meio do mar, né?

153

00:08:33 --> 00:08:36
Então, pois é, quando disse que queria me mostrar o barco,

154

00:08:36 --> 00:08:38 achei que era só na marina e...

155

00:08:38 --> 00:08:41 Não é um barco. É uma lancha.

> 156 00:08:43 --> 00:08:44 Tá. Tá bem.

> > 157

00:08:45 --> 00:08:48
O que acontece
se a pessoa ficar à deriva aqui?

158

00:08:49 --> 00:08:50 Morre.

159

00:08:59 --> 00:09:02 No que você tava pensando quando pediu a mão da minha Emma

160

00:09:03 --> 00:09:05 sem a minha bênção?

161

00:09:06 --> 00:09:08 [hesita] Então, senhor,

162

00:09:08 --> 00:09:12 acho que eu sempre pensei que isso era uma noção meio antiquada,

163

00:09:12 --> 00:09:18 tratar mulheres como bens pra manter ou dar a outros.

164 00:09:18 --> 00:09:21 Tá dizendo que eu sou antiquado?

165 00:09:21 --> 00:09:24 Não. Não, de jeito nenhum.

166 00:09:24 --> 00:09:27 Não foi isso, eu acho. Eu só, sabe, queria respeitar a Emma.

> 167 00:09:29 --> 00:09:33 E se tivesse me pedido e eu tivesse recusado?

168 00:09:41 --> 00:09:44 Eu amo a Emma... de todo coração.

169 00:09:47 --> 00:09:49 Então, com todo respeito, Sr. Brunner,

> 170 00:09:50 --> 00:09:53 eu me casaria com ela com ou sem a sua permissão.

> > 171 00:10:04 --> 00:10:04 Boa resposta.

172 00:10:05 --> 00:10:05 [ri]

173 00:10:06 --> 00:10:08 Me dá uma cerveja.

174 00:10:08 --> 00:10:09 Tá, agora. 175 00:10:11 --> 00:10:13 [música suave de piano]

176 00:10:25 --> 00:10:26 Que foi?

177 00:10:28 --> 00:10:29 Não gosta de lagosta?

178 00:10:30 --> 00:10:33 Talvez prefira comer a sobremesa antes do jantar.

> 179 00:10:33 --> 00:10:35 Temos arcimboldo.

180 00:10:35 --> 00:10:38 Um aspic de frutas frescas com prímula comestível.

181 00:10:38 --> 00:10:40 Mandei fazer pra você.

182 00:10:40 --> 00:10:43 Ah, e falando em flores...

183 00:10:44 --> 00:10:46 reparou na rosa-mosqueta?

184 00:10:46 --> 00:10:48 A flor nacional da sua pátria, a Moldávia?

> 185 00:10:48 --> 00:10:51 [suspira] Falando nisso,

186 00:10:52 --> 00:10:53 quando posso ir pra casa?

187 00:10:55 --> 00:10:56 Ah, que isso!

188 00:10:57 --> 00:10:59 Tá de brincadeira.

189 00:10:59 --> 00:11:00 Você tá em casa.

00:11:01 --> 00:11:04
Pelo tempo que precisar pra transformar a minha palha proverbial

190

191 00:11:04 --> 00:11:06 em ouro nuclear.

192 00:11:07 --> 00:11:08 Como estamos?

193 00:11:10 --> 00:11:11 Tá bom.

194 00:11:13 --> 00:11:16 O resíduo de césio que conseguiu vai dar,

195
00:11:17 --> 00:11:20
mas a capacidade nuclear dele
está muito diminuída.

196 00:11:21 --> 00:11:23 Então, para reavivar os componentes,

197

00:11:24 --> 00:11:27
uma pequena reação nuclear controlada
é necessária...

198 00:11:27 --> 00:11:28 Do que você precisa?

199 00:11:30 --> 00:11:31 De um RNM.

200 00:11:33 --> 00:11:35 Um reator nuclear miniatura.

> 201 00:11:35 --> 00:11:36 Tá.

202 00:11:37 --> 00:11:39 - Eu arranjo um. - Não, não, você não entende.

 $\begin{array}{c} 203 \\ 00:11:39 \text{ --> } 00:11:42 \\ \text{N\~{a}o d\'{a} pra achar uma coisa dessas na rua.} \end{array}$ 

204 00:11:45 --> 00:11:46 Eu te achei na rua.

205 00:11:47 --> 00:11:49 Você se preocupa com a ciência.

206
00:11:49 --> 00:11:51
Eu me preocupo em conseguir tudo
que você precisa.

207 00:11:54 --> 00:11:56 Tem um quadro que vale milhões no seu quarto.

00:11:57 --> 00:12:01

Eu conheço gente que é muito boa em adquirir coisas pelo preço certo.

209

00:12:15 --> 00:12:18

ESCRITÓRIO REGIONAL SECRETO DA CIA

210

00:12:20 --> 00:12:22

A Emma vai ser o foco das atenções,

211 00:12:22 --> 00:12:24 mas todo mundo tem que saber seu papel de cor.

212

00:12:24 --> 00:12:26
Usar os nomes reais ajuda.

213

00:12:26 --> 00:12:29

Aldon C. Reese vai espalhar o carisma pra todo lado.

214

00:12:29 --> 00:12:31

E HPV.

215

00:12:31 --> 00:12:34

[limpa a garganta] Nunca foi confirmado.

- Ah, delícia!

216

00:12:34 --> 00:12:36

Coleção Oito Mulheres e um Segredo.

217

00:12:36 --> 00:12:39

Eu finalmente vou ter um visual legal.

218

00:12:40 --> 00:12:43

Ah, qual é!

Eles sabem que não sei andar nisso.

219

00:12:44 --> 00:12:48

Senhor? Tem certeza

que eu devia estar na missão?

220

00:12:48 --> 00:12:50

Eu nunca fiz nada do tipo. Não quero estragar tudo.

221

00:12:50 --> 00:12:52

Ela com certeza tem que ir, né?

222

00:12:53 --> 00:12:54

[Luke] Você vai ficar bem, Tina.

223

00:12:54 --> 00:12:58

Quanto mais numerosos formos,

mais verossímil o disfarce da Emma fica.

224

00:12:58 --> 00:12:58

E não esquece

225

00:12:59 --> 00:13:00

que estamos lidando com gente

226

00:13:00 --> 00:13:03

que detecta mentira

a quilômetros de distância.

227

00:13:03 --> 00:13:06

Já até me pegaram na mentira.

228

00:13:07 --> 00:13:09

- Mãe?

- Deixa seus colegas comerem primeiro.

00:13:09 --> 00:13:11 Mas deixa um pouco pro Oscar,

230

00:13:11 --> 00:13:14 pra quando a Romi estiver se sentindo melhor.

231 00:13:14 --> 00:13:15 Tá bem.

232 00:13:15 --> 00:13:17 Por que que eu tento? Sem flocos!

> 233 00:13:18 --> 00:13:19 Fala sério!

> > 234

00:13:19 --> 00:13:22 É tão bom finalmente conhecer alguns colegas da Emma.

235 00:13:22 --> 00:13:23 Eu sou a supervisora dela,

236 00:13:23 --> 00:13:26 ela é uma boa funcionária,

237 00:13:26 --> 00:13:30 ela ainda tá no caminho de se tornar ótima.

238 00:13:30 --> 00:13:32 [Roo ri]

00:13:33 --> 00:13:35 - Que bom finalmente te conhecer, Carter. – É.

8FLIX.com TRANSCRIPT DATABASE FOR EDUCATIONAL USE ONLY NOT FOR SALE OR AUCTION

239

00:13:35 --> 00:13:36

Todo mundo no trabalho se pergunta

241

00:13:36 --> 00:13:39

que tipo de homem conseguiu tirar a Emma do mercado.

242

00:13:39 --> 00:13:41

[Carter] Ah!

E você tem um belo aperto de mão.

243

00:13:41 --> 00:13:44

[Aldon] Dá pra dizer muito sobre um homem pelo aperto de mão.

244

00:13:44 --> 00:13:46

É, dá pra ver que você adora apertar.[ri]

245

00:13:46 --> 00:13:50

Emma, quanto mais o seu noivo fala com nosso pessoal,

246

00:13:50 --> 00:13:52

maiores as chances de pegarem a gente.

247

00:13:52 --> 00:13:53

É, eu vou resolver.

248

00:13:53 --> 00:13:56

A nossa conversa hoje vai

se resumir a isso?

249

00:13:56 --> 00:13:58

- Você me dando ordens?

- Como assim?

00:13:58 --> 00:14:02
Você não falou quase nada comigo desde o noivado, pai.

251 00:14:02 --> 00:14:04 Ah, de que adianta?

252

00:14:04 --> 00:14:07

Eu falo as coisas,

você finge que tá me ouvindo,

253

00:14:07 --> 00:14:09 e aí você vai e faz uma coisa idiota,

254

00:14:09 --> 00:14:11 tipo dizer sim pro cara com o violino e o anel de corda.

255

00:14:12 --> 00:14:13 No que que você tava pensando?

256

00:14:13 --> 00:14:15

Eu tô pensando que chega dessa conversa.

257

00:14:18 --> 00:14:19 [suspira]

258

00:14:19 --> 00:14:21

[Emma] Com licença,

vou roubar meu noivo um pouquinho.

259

00:14:21 --> 00:14:23

Dá pra acreditar?

260

00:14:23 --> 00:14:25

O nosso bebê vai se casar.

261

00:14:25 --> 00:14:28

Tem muita coisa que não dá pra acreditar nesse noivado.

262

00:14:28 --> 00:14:30

Ah, que que há! Eu tô num período difícil,

263

00:14:31 --> 00:14:33

e esse noivado foi a única coisa que me deixou feliz.

264

00:14:33 --> 00:14:34

O que tá difícil?

265

00:14:34 --> 00:14:37

[suspira] Eu pedi demissão.

266

00:14:37 --> 00:14:38

[Luke] Ah.

267

00:14:38 --> 00:14:42

[Tally] Eu fui trabalhar pro RH pra ajudar quem ficava grávida ou doente,

268

00:14:42 --> 00:14:45

não pra convencer eles

a aceitar pacotes ruins de demissão.

269

00:14:45 --> 00:14:47

Querida, por que não trabalha pra mim?

270

00:14:48 --> 00:14:49

[Tally] O quê?

271

00:14:52 --> 00:14:53
Desculpa.

272

00:14:54 --> 00:14:58 - Não dá. É loucura.

- Eu e o Barry estamos sempre viajando.

273

00:14:58 --> 00:15:00 Precisamos de alguém pra controlar o estoque,

274 00:15:00 --> 00:15:02 pra atender o telefone.

275 00:15:02 --> 00:15:04 Alguém em quem a gente confie.

276 00:15:04 --> 00:15:06 Mas vai se aposentar em breve, né?

> 277 00:15:06 --> 00:15:09 Tá, mas vai levar um ano pra desenrolar a empresa.

278 00:15:09 --> 00:15:12 Enquanto isso, o Barry vai precisar de alguém na contabilidade.

> 279 00:15:12 --> 00:15:14 É, eu cansei de RH,

> > 280

00:15:14 --> 00:15:16 e eu trabalhei com vendas quando eu me formei.

281 00:15:18 --> 00:15:19 Não vai ser estranho?

00:15:19 --> 00:15:21 A gente nunca tá lá.

283

00:15:21 --> 00:15:23
Tenta meio-período, por favor.

284

00:15:23 --> 00:15:25 Eu preciso de você lá.

285 00:15:25 --> 00:15:26 [ri suavemente]

> 286 00:15:28 --> 00:15:29 Tá bem, por que não?

> > 287

00:15:30 --> 00:15:31 Se o Barry concordar.

288

00:15:33 --> 00:15:35 [ri] Por mim, tudo bem.

289

00:15:36 --> 00:15:37 [Luke] Tá vendo aí?

290

00:15:37 --> 00:15:38 [Tally] Ótimo.

291

00:15:38 --> 00:15:40 Grazie, grazie!

292

00:15:40 --> 00:15:41 Eu vou contar pro Donnie.

293

00:15:42 --> 00:15:43

8FLix.com TRANSCRIPT DATABASE FOR EDUCATIONAL USE ONLY NOT FOR SALE OR AUCTION - Tá.

- Tá.

294

00:15:45 --> 00:15:47

Sua mente vulcana enlouqueceu?

295

00:15:47 --> 00:15:48 Foi uma ótima ideia.

296

00:15:48 --> 00:15:52

Como vou te dar suporte estratégico com a Tally a três metros de mim?

297

00:15:52 --> 00:15:53 Como vou poder trabalhar?

298

00:15:53 --> 00:15:56

Quando ela estiver na Merry Fitness, você trabalha na sede.

299

00:15:56 --> 00:16:00

Mas a melhor coisa é que cada minuto que ela trabalhar pra gente,

300

00:16:00 --> 00:16:02

é mais um minuto

que ela fica longe do Donnie.

301

00:16:02 --> 00:16:03

[Donnie] Luke!

302

00:16:04 --> 00:16:05

Meu amigo! [ri]

303

00:16:05 --> 00:16:07

Donnie, o namorado da minha mulher.

304 00:16:07 --> 00:16:08 [Barry] Mm-hm.

305

00:16:08 --> 00:16:13 Como em De Volta para o Futuro II, nosso papo também continua.

> 306 00:16:14 --> 00:16:16 - [ri] A Tally me deu a notícia,

307 00:16:16 --> 00:16:20 e eu só quero dizer que sei o que tá fazendo.

308 00:16:20 --> 00:16:23 Eu contratei uma boa funcionária.

309 00:16:23 --> 00:16:25 Eu tô extremamente animado com isso.

310 00:16:25 --> 00:16:27 Claro que tá. Não foi isso que eu disse.

> 311 00:16:27 --> 00:16:30 Tá tentando voltar com ela, e não vai dar certo. Né?

312 00:16:30 --> 00:16:33 Na verdade, já tá dando certo, sim.

> 313 00:16:41 --> 00:16:42 [Carter geme]

314 00:16:43 --> 00:16:45 - Que bom que você disse sim. - Claro que eu disse.

315 00:16:45 --> 00:16:47 - Vai ser ótimo. - [ri]

316 00:16:47 --> 00:16:49 - É a decisão certa. - Tá, legal.

317 00:16:49 --> 00:16:51 - [fala suaíli] - [em português] Quê?

318 00:16:51 --> 00:16:54 É "fica comigo, querido", em suaíli. Entra no jogo.

> 319 00:16:54 --> 00:16:56 Tá bom. [hesita] O que você tá fazendo?

> > 320 00:16:57 --> 00:16:58 Tá todo mundo bem ali.

321 00:16:58 --> 00:17:00 - Bem ali, eu sei. - [campainha toca]

322 00:17:00 --> 00:17:01 - É perigoso.

– É.

323 00:17:02 --> 00:17:04 - E isso dá tesão. - Tá bom, então, tá.

324 00:17:04 --> 00:17:05 – É.– É. [falando em suaíli]

325 00:17:05 --> 00:17:07 [em português]

Eles trabalham juntos há muito tempo.

326
00:17:08 --> 00:17:10
Ah, você vende equipamento de ginástica?

327 00:17:10 --> 00:17:12 - Mm-hm. - Deixa eu ver se pratica também.

> 328 00:17:13 --> 00:17:15 Olha! Que impressionante!

> > 329 00:17:15 --> 00:17:16 [Barry e Tina riem]

330 00:17:16 --> 00:17:18 Eu pratico tudo que eu prego.

> 331 00:17:18 --> 00:17:19 [ri]

332 00:17:19 --> 00:17:22 Tá até quente aqui. Tá com calor?

333 00:17:22 --> 00:17:24 0 termostato deve tá quebrado.

334
00:17:24 --> 00:17:26
- [Tally] Não tá, não.
- Tenho uma pergunta sobre equipamento.

335

00:17:27 --> 00:17:29
- [Tally] Ah, é com ele mesmo.
- Ah, ótimo!

336 00:17:29 --> 00:17:31 Me dá licença?

337 00:17:31 --> 00:17:32 - [Tally] Toda. - Obrigada.

338 00:17:32 --> 00:17:33 Tá legal.

> 339 00:17:37 --> 00:17:39 Por que você tá usando essa camiseta de criança?

340 00:17:39 --> 00:17:42 Eu mandei você não agir como você.

> 341 00:17:42 --> 00:17:44 Esse é o Matter-Homme,

342 00:17:44 --> 00:17:47

o super-herói franco-canadense que pode mudar as leis da física como quiser.

343 00:17:47 --> 00:17:48 Primeira lei da física:

 $344 \\ 00:17:49 \longrightarrow 00:17:51 \\ \text{ninguém que cita "leis da física" transa.}$ 

 $345 \\ 00:17:53 --> 00:17:56$  Tá na mão. Te mandei informações da Tina.

00:17:56 --> 00:17:59
Compras online, playlists do Spotify, histórico da Netflix.

347

00:17:59 --> 00:18:02
E ela tem um carinho especial pelos anos 70.

348

00:18:02 --> 00:18:05

Que é ruim pra você, porque os homens naquela época eram homens.

349

00:18:05 --> 00:18:07
Steve McQueen, Paul Newman,

350

00:18:07 --> 00:18:09 tu não parece eles, não.

351

00:18:09 --> 00:18:12

Eu sei lá,

a gente saiu pra comer taco outro dia,

352

00:18:12 --> 00:18:13

e ela acabou de elogiar meus músculos.

353

00:18:13 --> 00:18:15

Só porque estamos disfarçados,

354

00:18:15 --> 00:18:18

acha que ela tá interessada nesses braços de espaquete?

355

00:18:18 --> 00:18:20

Tem que recrutar ela como um contato estrangeiro.

356

00:18:20 --> 00:18:21 Passo um: achar.

357

00:18:21 --> 00:18:23
Achou alguém que te deixou com os olhinhos brilhando.

358

00:18:23 --> 00:18:25

Ótimo. Dois: avaliar vulnerabilidade.

359

00:18:26 --> 00:18:29

Ela fala com você, então ela tem problema. Isso é uma vulnerabilidade.

360

00:18:29 --> 00:18:31

Três: desenvolver um relacionamento

361

00:18:31 --> 00:18:34 é saber de tudo que ela gosta, por isso o arquivo.

362

00:18:34 --> 00:18:36

Quatro: recrutar.

Chama ela pra um encontro.

363

00:18:36 --> 00:18:37

E cinco: manusear.

364

00:18:37 --> 00:18:40

Quer manusear os melões dela e quer que ela manuseie suas almôndegas.

365

00:18:40 --> 00:18:43

Pra isso acontecer,

supera a vergonha e estuda a garota.

366

00:18:45 --> 00:18:46

[Aldon expira]

367

00:18:48 --> 00:18:50

[Aldon] Vocês são os pais do Carter.

368

00:18:50 --> 00:18:52 Ah, obrigada.

369

00:18:52 --> 00:18:55

Me contem, como duas pessoas tão especiais se conheceram?

370

00:18:56 --> 00:18:58

Eu trabalhava no Morgan e May em Nova York.

371

00:18:58 --> 00:19:00

- Quase sócio aos 30 anos.

- [ri]

372

00:19:00 --> 00:19:02

E no retiro corporativo,

373

00:19:02 --> 00:19:04

tinha uma aula de ioga,

ensinada por ninguém menos que...

374

00:19:05 --> 00:19:06

Eu! Era eu.

375

00:19:06 --> 00:19:07

Eu nunca teria adivinhado.

376

00:19:08 --> 00:19:10

O Ford mudou a minha vida.

00:19:10 --> 00:19:13

Me ensinou que a competição selvagem é para os animais.

378 00:19:13 --> 00:19:16 E que nós somos humanos. Parte da raça humana.

379 00:19:16 --> 00:19:18 [Ford] E temos que ajudar nossos irmãos.

380 00:19:18 --> 00:19:20 - É. - Aí críamos isso.

> 381 00:19:21 --> 00:19:22 Coochie Coo.

382 00:19:22 --> 00:19:25 Pra depilação unissex e sem dor.

> 383 00:19:26 --> 00:19:27 - Toma uma amostra. - Tá bom.

> 384 00:19:28 --> 00:19:30 [Ford] Agora com CBD.

> 385 00:19:31 --> 00:19:34 Luke, não se acanhe.

> 386 00:19:34 --> 00:19:35 Somos família agora.

387 00:19:36 --> 00:19:38 - Tem um ditado na Coochie Coo. - [mulher] É bom.

```
388
00:19:38 --> 00:19:39
Mm.
```

00:19:39 --> 00:19:41

Não há nada a perder, só pelos extras.

390

00:19:43 --> 00:19:44

E a sua dignidade.

391 00:19:44 --> 00:19:47 - [ri] Cuidado com ele. - [mulher ri]

392

00:19:47 --> 00:19:48 É tiro certo.

393

00:19:52 --> 00:19:53

E por que aqueles nomes, hein?

394

00:19:53 --> 00:19:55

[Luke] Ford? Carter?

395

00:19:55 --> 00:19:57

Foram os piores presidentes que a gente teve.

396

00:19:57 --> 00:20:01

Sem falar nos Perlmutter.

São castradores de moças.

397

00:20:02 --> 00:20:04

Matam a ambição

de moças inteligentes e talentosas.

398

00:20:05 --> 00:20:06

Isso é tão injusto.

399

00:20:06 --> 00:20:07 Olha só, olha a mulher dele.

400

00:20:08 --> 00:20:10

Ela começou como magnata de Wall Street,

401

00:20:10 --> 00:20:13

e acabou como vendedora de cera de bunda.

402

00:20:13 --> 00:20:15

Sabe, pra depilar lá embaixo?

403

00:20:15 --> 00:20:16

Eu não quero isso pra você.

404

00:20:17 --> 00:20:19

Não quero que seu futuro seja controlado por...

405

00:20:19 --> 00:20:20

Ninguém além de você?

406

00:20:21 --> 00:20:22

Obrigada.

407

00:20:22 --> 00:20:23

Ele não tá entendendo

408

00:20:24 --> 00:20:26

que posso tomar minhas próprias decisões pra minha vida.

409

00:20:26 --> 00:20:27

[ri]

00:20:27 --> 00:20:32 Eu digo há anos pra ela que o Carter é o cara errado.

411

00:20:32 --> 00:20:34

E a gente teve

uma conversa linda no avião,

412

00:20:35 --> 00:20:37 a gente se comunicou, como você recomendou.

413

00:20:37 --> 00:20:41

Ela até me disse

que preferia a CIA ao Carter.

414

00:20:41 --> 00:20:44

- Isso...

- E uma hora depois, eles noivaram.

415

00:20:44 --> 00:20:45

Cara, isso é loucura.

416

00:20:46 --> 00:20:48

[expira]

417

00:20:48 --> 00:20:50

Emma, é uma escolha difícil.

418

00:20:50 --> 00:20:53

Trabalho ou amor. Está dividida?

419

00:20:54 --> 00:20:57

A sua versão da CIA

é a versão que o resto do mundo vê?

00:20:58 --> 00:21:01 Será que a Emma da CIA falou

a verdade sobre o Carter,

421

00:21:01 --> 00:21:03

mas assim que chegou à casa dos pais,

422

00:21:03 --> 00:21:06

no papel da filha perfeita,

423

00:21:06 --> 00:21:09

acabou fazendo o que todo mundo esperava?

424

00:21:09 --> 00:21:10

Você disse sim

425

00:21:10 --> 00:21:14

pra não magoar o Carter.

Pra não decepcionar sua mãe.

426

00:21:19 --> 00:21:22

Não, eu tô no controle da minha vida.

427

00:21:22 --> 00:21:24

Eu amo o Carter, e eu percebi

428

00:21:24 --> 00:21:26

que eu tava errada

e que vou fazer isso dar certo.

429

00:21:26 --> 00:21:29

Não dá!

Olha o que aconteceu com sua mãe e comigo!

430

00:21:29 --> 00:21:32

Não vou priorizar o trabalho

em vez do casamento, como você.

431

00:21:32 --> 00:21:33

É um casamento condenado. Você...

432

00:21:33 --> 00:21:37

- Não!

- Tá bem, pessoal. Vamos dar uma pausa.

433

00:21:38 --> 00:21:40

Estamos fazendo essas sessões pra vocês trabalharem melhor juntos,

434

00:21:41 --> 00:21:44 mas não vão conseguir

se não nos comunicarmos.

435

00:21:45 --> 00:21:49

Porém eu tenho uma coisa que vai poder ajudar.

436

00:21:56 --> 00:21:57

Isso aí é a gente?

437

00:21:58 --> 00:22:00

São bem parecidos, não acham?

438

00:22:00 --> 00:22:03

São Muppets com qualidade de Vila Sésamo.

439

00:22:03 --> 00:22:06

Mm-hmm.

Presente dos pagadores de impostos.

440

00:22:07 --> 00:22:10

Já que a única coisa

que os dois querem agora

00:22:10 --> 00:22:12 é ouvir o som da própria voz,

442

00:22:12 --> 00:22:13 vamos tentar outra vez.

443

00:22:13 --> 00:22:16

Mas vocês vão falar um com a voz do outro.

444

00:22:19 --> 00:22:22

Tá, eu acho que isso não é uma boa ideia.

445

00:22:22 --> 00:22:25

[imita Emma] O meu pai é um fóssil. Ele não sabe de coisa nenhuma.

446

00:22:25 --> 00:22:29

Cara, ele nasceu antes de 1992,

447

00:22:29 --> 00:22:32

ele devia calar a boca

e deixar eu estragar minha vida.

448

00:22:32 --> 00:22:34

Tá jogando um jogo perigoso, coroa.

449

00:22:35 --> 00:22:36

Não tá parecendo o Luke.

450

00:22:38 --> 00:22:39

[imita Luke] Eu sou Luke Brunner.

451

00:22:39 --> 00:22:41

Estraquei o meu casamento,

00:22:41 --> 00:22:44

mas eu confesso

que sou especialista no dos outros.

453

00:22:44 --> 00:22:46

Eu tenho músculos,

454

00:22:46 --> 00:22:49

então eu sei de tudo. Eu sou da Áustria,

455

00:22:49 --> 00:22:51

onde a vida é difícil

456

00:22:51 --> 00:22:52

e tudo é cinco centavos.

457

00:22:52 --> 00:22:54

[imita Emma] Sabe o que é pior que isso?

458

00:22:54 --> 00:22:57

Aulas de ginástica, ortodontista,

459

00:22:57 --> 00:22:59

e um casamento que vai ser uma furada,

460

00:22:59 --> 00:23:01

e mesmo assim meu pai vai ter que pagar!

461

00:23:01 --> 00:23:03

[imita Luke]

A única coisa que não levanto é meu ego,

462

00:23:03 --> 00:23:04

porque é muito grande.

00:23:04 --> 00:23:07
[imita Emma] Menti pros meus pais a minha vida inteira.

464

00:23:07 --> 00:23:11

Mas eu finjo que sou um anjinho. [ri]

465

00:23:11 --> 00:23:14

[voz normal]

Tá vendo a hostilidade, Dr. Pepper?

466 00:23:14 --> 00:23:16 - [voz normal] Eu sou hostil? - Brunners, por favor!

467

00:23:16 --> 00:23:18 [telefone toca]

468

00:23:19 --> 00:23:20 Ah, a Dot precisa de vocês.

469

00:23:20 --> 00:23:22

- [Emma desdenha]

- [Luke] Tá, ok.

470

00:23:29 --> 00:23:31

Aí, viu só? É disso que eu tô falando.

471

00:23:32 --> 00:23:33

[porta fecha]

472

00:23:36 --> 00:23:37

[suspira]

473

00:23:38 --> 00:23:40

Obrigado por se esforçarem.

00:23:40 --> 00:23:42

[imita Luke]

Desculpa por te chamar de Dr. Pepper.

475

00:23:43 --> 00:23:46

Os engenheiros do exército analisaram a pesquisa do Dr. Novac

476

00:23:46 --> 00:23:49

e determinaram que tudo que Boro precisa

477

00:23:49 --> 00:23:52

pra transformar o resíduo nuclear dele em bomba

478

00:23:52 --> 00:23:53

é fácil de conseguir.

479

00:23:53 --> 00:23:55

Menos uma coisa, um RNM.

480

00:23:56 --> 00:23:58

Reator nuclear miniatura.

481

00:23:58 --> 00:24:01

Felizmente, são raros

e muito bem regulamentados,

482

00:24:01 --> 00:24:05

usados por poucas indústrias particulares e instituições de pesquisa.

483

00:24:05 --> 00:24:06

Há alguns anos,

484

00:24:06 --> 00:24:09

um fabricante de vidros médicos em Duluth foi à falência.

485

00:24:09 --> 00:24:11 Abandonaram a fábrica

486

00:24:11 --> 00:24:14 e deixaram o RNM no porão.

487

00:24:14 --> 00:24:16

A polícia o encontrou alguns meses depois,

488

00:24:16 --> 00:24:18

quando descobriu

que crianças tinham entrado na fábrica

489

00:24:18 --> 00:24:21

e estavam usando como baliza pra um jogo de rua.

490

00:24:21 --> 00:24:23

- Uh!

[Dot] Por sorte, ele foi confiscado

491

00:24:23 --> 00:24:25

antes que alquém saísse machucado.

492

00:24:25 --> 00:24:28

Então, o RNM é a isca.

493

00:24:28 --> 00:24:30

Aí o Boro encontra com a gente,

494

00:24:30 --> 00:24:34

a gente prende o camarada e não deixa ele escapar como um carrapato do Alabama.

00:24:34 --> 00:24:37

Ah, ótimo.

Mas como entramos em contato com ele?

496

00:24:38 --> 00:24:39

E encontrá-lo?

497

00:24:39 --> 00:24:41

Ele tá em alerta máximo desde o Cazaquistão.

498

00:24:41 --> 00:24:42

Só vai se encontrar com alguém

499

00:24:42 --> 00:24:44

que conhece e confia,

e que acha que consegue um RNM.

500

00:24:44 --> 00:24:47

Então, claro,

tem que ser alguém em quem nós confiamos.

501

00:24:48 --> 00:24:49

Ela tem razão.

502

00:24:50 --> 00:24:52

[música tensa]

503

00:24:55 --> 00:24:56

A gente precisa do Dogue Alemão.

504

00:24:56 --> 00:24:58

É. Isso!

505

00:24:58 --> 00:25:00

Eu adoro o Dogue. [ri]

506 00:25:00 --> 00:25:02 - Boa ideia. - Não! Sem chance.

507 00:25:02 --> 00:25:03 - Não, não, não. - [Aldon] Sim.

508 00:25:03 --> 00:25:04 Quem é o Dogue Alemão?

509 00:25:05 --> 00:25:08 Ele é o melhor no que faz, e ele faz o que a gente precisa.

> 510 00:25:08 --> 00:25:09 [Aldon] Ele é tranquilão,

511 00:25:09 --> 00:25:12 muito laissez-faire, total "que será, será".

512 00:25:12 --> 00:25:13 Na onda c'est la vie.

513 00:25:14 --> 00:25:16 Ele domina as expressões estrangeiras mais brabas.

> 514 00:25:16 --> 00:25:19 Não, não, não!

> 515 00:25:19 --> 00:25:20 Vão adorar ele.

00:25:20 --> 00:25:23 Vou mandar nosso pessoal descobrir onde ele está,

517

00:25:23 --> 00:25:26 mas vocês precisam estar preparados pra partir pra ação.

518 00:25:26 --> 00:25:27 [Roo bufa]

519 00:25:27 --> 00:25:28 [Aldon ri]

> 520 00:25:28 --> 00:25:29 [porta abre]

521 00:25:30 --> 00:25:32 Olá, bem-vindos à Merry Fitness,

522 00:25:32 --> 00:25:35 onde estar em forma nunca tira férias.

> 523 00:25:37 --> 00:25:38 Você trabalha aqui?

524
00:25:38 --> 00:25:40
Achei que era só o rei do schnitzel
e o ajudante dele.

525 00:25:41 --> 00:25:42 Eu sou nova.

526 00:25:43 --> 00:25:44 Posso te ajudar em alguma coisa?

00:25:45 --> 00:25:48

Não reconhece
a sua maior concorrência? [ri]

528

00:25:50 --> 00:25:54

Somos os donos e irmãos gêmeos da Twinning Formula Material Esportivo.

529

00:25:54 --> 00:25:56

Ah, tá! Claro, eu vi os comerciais.

530 00:25:57 --> 00:25:59 É que não parecem gêmeos.

531

00:26:01 --> 00:26:03

O Shawn ainda tá na jornada fitness dele. Tá tudo bem, cara.

532

00:26:03 --> 00:26:07

[hesita] É claro. Não foi isso. É que eu nunca vi você nos anúncios.

533

00:26:07 --> 00:26:09

O Shawn é o cara dos bastidores.

534

00:26:09 --> 00:26:12

Eu sou a cara da empresa, mas ele é o contador.

535

00:26:12 --> 00:26:15

E é por isso que eu sei

que não tem como aquela Merda Fitness

536

00:26:16 --> 00:26:19

tá vendendo mais do que a gente. Aqueles prêmios que tão bem ali…

00:26:19 --> 00:26:20 são falsos.

538

00:26:20 --> 00:26:25

Somos distribuidores exclusivos pra Planet Fitness em toda a costa leste.

539

00:26:26 --> 00:26:28

Comemos, dormimos e respiramos Twinning Formula,

540 00:26:28 --> 00:26:34 e ainda assim perdemos todos os prêmios regionais de vendas pra Merry Fitness.

541

00:26:34 --> 00:26:36 Não faz sentido.

542

00:26:36 --> 00:26:39

Eu acho que os "premiamentos" deviam ser nossos.

543

00:26:39 --> 00:26:41

- Como é que é?

- Os "premiamentos".

544

00:26:41 --> 00:26:44

Quando você é reconhecido pelo bom trabalho. É simples.

545

00:26:44 --> 00:26:46

Você misturou prêmio e reconhecimento?

546

00:26:46 --> 00:26:48

Olha só, você é nova.

547

00:26:48 --> 00:26:51

Nem deve saber o que os donos daqui fazem.

548

00:26:51 --> 00:26:54

Mostra as contas.

A gente deixa em segredo.

549

00:26:54 --> 00:26:55

Que tal eu mostrar a porta?

550

00:26:57 --> 00:26:58

Ou chamar a polícia?

551

00:27:00 --> 00:27:01

Vamos.

552

00:27:05 --> 00:27:09

Acabou de fazer inimigos muito poderosos na indústria dos materiais esportivos.

553

00:27:12 --> 00:27:13

[porta abre]

554

00:27:14 --> 00:27:15

[porta fecha]

555

00:27:16 --> 00:27:18

Aí, qual é!

Para de ficar assim pelo Dogue.

556

00:27:20 --> 00:27:21

Ele é tão ruim assim?

557

00:27:22 --> 00:27:24

[Barry] Sinceramente?

Ele é muito confiável.

00:27:24 --> 00:27:27

Tão confiável quanto um atravessador no mercado clandestino.

559

00:27:27 --> 00:27:30

Ele não vende armas,

e sempre cumpre os tratos que faz.

560

00:27:30 --> 00:27:34

Nos anos 1990, ele contrabandeou cem mil pelúcias pra Rússia

561

00:27:34 --> 00:27:36

nos fardos de palha do Circo de Moscou.

562

00:27:36 --> 00:27:39

Soube que ele prendeu sacos à prova d'água em tartarugas migratórias

563

00:27:39 --> 00:27:42 pra mandar microchips de Cancun pra Halifax.

564

00:27:42 --> 00:27:43

Já viu a Mona Lisa?

565

00:27:43 --> 00:27:45

- Já.

- Não.

566

00:27:45 --> 00:27:48

Não viu porque ela está pendurada no quarto de um xeique em Dubai.

567

00:27:48 --> 00:27:49

Graças ao Doque.

568 00:27:51 --> 00:27:54 O filho da puta atirou no meu dedinho!

> 569 00:27:54 --> 00:27:56 - Ai, que merda! - [Barry engasga]

570 00:27:56 --> 00:27:59 Ah, que nojo! Eu tô comendo.

571 00:27:59 --> 00:28:00 Eu vou ter pesadelos.

572 00:28:00 --> 00:28:02 [Emma engasga]

573 00:28:02 --> 00:28:03 Peraí.

574 00:28:05 --> 00:28:09 Esse cotoco... ainda tem uma unha nele?

> 575 00:28:09 --> 00:28:12 Os médicos chamam de crescimento espontâneo.

576 00:28:12 --> 00:28:14

A minha sobrinha chama de pé de monstro.

577 00:28:14 --> 00:28:17 Eu mandei uma foto pro Ripley's, e eles disseram não.

578
00:28:17 --> 00:28:19
Disseram que parece mais uma couve-flor.

00:28:19 --> 00:28:21 Eu não posso usar chinelo

580

00:28:21 --> 00:28:23 porque nenhum segura no meu pé.

581

00:28:23 --> 00:28:25 E aí fica tudo saindo.

582

00:28:25 --> 00:28:26 [Aldon] Desculpa.

583

00:28:26 --> 00:28:29
[ri] Mas a missão era mais importante.

584

00:28:29 --> 00:28:30 [bufa]

585

00:28:49 --> 00:28:52

A boa notícia é que localizamos o Dogue Alemão.

586

00:28:52 --> 00:28:55

A notícia ruim é que ele está numa prisão turca com um nome falso.

587

00:28:56 --> 00:28:57

Cumpriu dois anos

de uma sentença de quatro.

588

00:28:58 --> 00:28:59 O Departamento de Estado

vai fazer o possível,

589

00:28:59 --> 00:29:01 mas o governo Turco

não nos deve nenhum favor.

590

00:29:01 --> 00:29:05 Show! Levou o que merecia. Bora pro plano B.

591

00:29:05 --> 00:29:07 [Dot] Nada de plano B. Ele é a única opção.

592

00:29:08 --> 00:29:09 Então vamos tirá-lo de lá.

593

00:29:11 --> 00:29:12 Penitenciária Polat.

594

00:29:13 --> 00:29:15
A Inteligência disse
que há uma contagem visual

595

00:29:16 --> 00:29:17 dos presos todo dia de manhã.

596

00:29:17 --> 00:29:19 Então quando tirarmos o Dogue Alemão,

597

00:29:19 --> 00:29:22 temos que encontrar com Boro antes da contagem seguinte.

598

00:29:22 --> 00:29:23

Se nosso amigo for dado como desaparecido,

599

00:29:23 --> 00:29:25

a Europol vai mandar a foto dele

00:29:25 --> 00:29:28 pra todas as forças policiais do continente em minutos.

601

00:29:28 --> 00:29:31

Com nome falso ou não, o Dogue Alemão tem um visual muito específico.

602

00:29:31 --> 00:29:32

[Emma] Não vai demorar nada

603 00:29:32 --> 00:29:36 pro Boro descobrir que o cara vendendo um RNM pra ele devia estar preso.

604

00:29:36 --> 00:29:38
Ele saberá que é armadilha,
e é estaca zero.

605

00:29:38 --> 00:29:40

Outro problema

é que não podemos deixar a cela vazia.

606

00:29:40 --> 00:29:43

No fim do dia, guardas recolhem as bandejas de comida pra evitar insetos.

607

00:29:43 --> 00:29:46

Se ninguém empurrar uma bandeja pela fenda na porta,

608

00:29:46 --> 00:29:47

os guardas vão entrar. E aí...

609

00:29:48 --> 00:29:49

Eles descobrem que o cara sumiu.

00:29:49 --> 00:29:51 De novo, isso vai a público

611

00:29:51 --> 00:29:54 e o Boro vai descobrir que é uma armadilha.

612

00:29:54 --> 00:29:57

Então alguém tem que ficar na cela pra empurrar a bandeja.

613 00:29:57 --> 00:29:58 [grunhe]

614

00:30:00 --> 00:30:02

[Dot] Roo e Aldon, vocês vão pro encontro.

615

00:30:02 --> 00:30:05

O mais perto que chegaram do Boro foi atirando nele

616

00:30:05 --> 00:30:07

num helicóptero a 30m do chão na Guiana.

617

00:30:07 --> 00:30:08

Ele não reconhecerá vocês,

618

00:30:08 --> 00:30:11

então vão agir como cúmplices do Dogue Alemão e dar apoio a ele.

619

00:30:11 --> 00:30:13

Luke, Emma, vocês conhecem melhor o Boro.

620

00:30:13 --> 00:30:16

Precisam estar lá caso a coisa dê errado.

00:30:16 --> 00:30:18
Vocês sabem como ele pensa,
como vai reagir.

622

00:30:18 --> 00:30:21

Por que não chama o Salazar? Ele fez o serviço na prisão em Camarões.

623

00:30:22 --> 00:30:22

[Dot] Tá ocupado.

624

00:30:22 --> 00:30:27

E Finelli, Jackson,

McMahon, Chang e Roland...

625

00:30:27 --> 00:30:29

Nós estamos sem pessoal,

626

00:30:30 --> 00:30:32

e preciso de vocês no avião agora.

627

00:30:34 --> 00:30:35

Eu posso ir.

628

00:30:35 --> 00:30:36

Eu fico lá.

629

00:30:36 --> 00:30:38

[música dramática]

630

00:30:38 --> 00:30:39

O quê?

631

00:30:40 --> 00:30:43

- Por que não?

- Tio Barry, não é seguro.

00:30:43 --> 00:30:46

Você é cardíaco

e não tem preparo pra essa missão.

633

00:30:51 --> 00:30:54

[Roo] Peraí, por que o Barry não pode?

634

00:30:54 --> 00:30:57

Ele se pendurou do helicóptero, ele salvou você e a princesa.

635

00:30:58 --> 00:31:00

O trabalho dele hoje é ficar sentado numa sala o dia inteiro.

636

00:31:01 --> 00:31:03

[Roo] E isso vai ser igual.

637

00:31:03 --> 00:31:04

[Dot] Gostei da ideia.

638

00:31:04 --> 00:31:07

O Dogue é bem esperto, vai ficar fora da prisão quando o tirarmos,

639

00:31:07 --> 00:31:09

mas ele também sabe

que se for pego fugindo,

640

00:31:09 --> 00:31:10

é punido com a morte.

641

 $00:31:10 \longrightarrow 00:31:13$ 

Ele só vai concordar

se tiver alquém em quem confia,

00:31:13 --> 00:31:14 e já trabalhou com Barry.

643

00:31:14 --> 00:31:17

- Diretora, eu não acho uma boa ideia... - Já decidi.

644

00:31:17 --> 00:31:19

O Barry vai pra prisão. Decola em 35 minutos.

645

00:31:23 --> 00:31:24 É uma péssima ideia.

646

00:31:29 --> 00:31:33

E aí? Tá tentando ser um machão dos anos 70 pra Tina?

647

00:31:34 --> 00:31:36

É, essa era a ideia, sim.

648

00:31:36 --> 00:31:39

- Valeu por me apoiar, tá?

- Não me agradece.

649

00:31:39 --> 00:31:42

Se der errado,

você vai virar a nova boneca da prisão.

650

00:31:47 --> 00:31:50

Ô, Aldon, quero falar contigo sobre a festa de noivado.

651

00:31:50 --> 00:31:53

Os olhares prolongados,

os toques indevidos...

00:31:54 --> 00:31:56

Eu não chequei perto da Emma na festa.

653

00:31:56 --> 00:31:58

Eu não tô falando da Emma. O Carter.

654

00:31:58 --> 00:31:59

Eu vi você encarando ele,

655

00:31:59 --> 00:32:02

e seu aperto de mão

foi mais longo do que devia.

656

00:32:03 --> 00:32:06

Se ele fosse um suricato,

teria mijado nele pra mostrar seu domínio.

657

00:32:07 --> 00:32:08

E não nega.

658

00:32:08 --> 00:32:12

Fiz exatamente a mesma coisa tentando reconquistar minha mulher do Donatello.

659

00:32:12 --> 00:32:13

Ex-mulher.

660

00:32:16 --> 00:32:17

Não me irrita, não.

661

00:32:18 --> 00:32:20

Luke, eu gosto da Emma.

662

00:32:20 --> 00:32:22

Ela é inteligente, ela é ousada.

663 00:32:22 --> 00:32:24 Mas é só isso. Eu gosto.

664

00:32:25 --> 00:32:28

E se acha que eu me meteria entre duas pessoas que estão pra se casar,

665

00:32:29 --> 00:32:31

é bom saber que me acha um canalha.

666 00:32:35 --> 00:32:39 [música de rock intensifica, termina]

667 00:32:42 --> 00:32:45 O reator ainda tá seguro. Tá tudo bem.

> 668 00:32:46 --> 00:32:48 [celular toca]

> 669 00:32:48 --> 00:32:49 Com licença.

670 00:32:52 --> 00:32:53 Como vai minha funcionária do mês?

> 671 00:32:53 --> 00:32:54 [Tally] Eu tô bem.

> 672 00:32:55 --> 00:32:56 Tá bem tranquilo.

673
00:32:57 --> 00:32:59
Mas os caras da Twinning Formula
passaram aqui.

00:32:59 --> 00:33:01
Os caras do comercial de TV?

675

00:33:01 --> 00:33:04

É, vieram reclamar dos prêmios de vendas deles.

676

00:33:04 --> 00:33:06

Queriam ver a contabilidade.

677

00:33:06 --> 00:33:08

Ah, eles só tão com inveja.

678

00:33:08 --> 00:33:10

Espera só até eles descobrirem

679

00:33:11 --> 00:33:13

o meu contrato novo com a Planet Fitness.

680

00:33:13 --> 00:33:15

Vamos vender vários aparelhos

de Pilates pra eles.

681

00:33:15 --> 00:33:17

Na verdade,

tô me preparando agora pra reunião,

682

00:33:17 --> 00:33:20

então eu te ligo mais tarde, tá legal?

683

00:33:20 --> 00:33:21

[Tally] Tá, claro. [ri]

684

00:33:21 --> 00:33:22

Que estranho.

00:33:22 --> 00:33:26

O cara da Twinning Formula disse que tinham um contrato de exclusividade

686

00:33:26 --> 00:33:27

com a Planet Fitness.

687

00:33:27 --> 00:33:28

[Luke] É...

688

00:33:28 --> 00:33:30

Nada disso é certo, acredite.

689

00:33:30 --> 00:33:35

Mas não esquece que 90% das vendas vem de pensar positivo.

690

00:33:35 --> 00:33:37

Tá legal, eu tenho que ir embora agora.

691

00:33:37 --> 00:33:38

Tchau.

692

00:33:38 --> 00:33:39

Tá bom, valeu. Tchau.

693

00:33:40 --> 00:33:41

Tchau.

694

00:33:44 --> 00:33:45

[suspira]

695

00:33:46 --> 00:33:47

[Luke] Desculpe.

696

00:33:48 --> 00:33:51

Deve ser estranho você me ouvir mentindo pra sua mãe.

697 00:33:52 --> 00:33:53 É o trabalho.

698

00:33:55 --> 00:33:57

Mas não tem que ser o seu trabalho.

699

00:33:58 --> 00:34:00

Se você quer mesmo casar com o Carter,

700

00:34:00 --> 00:34:04

devia pensar

num cargo burocrático na logística,

701

00:34:04 --> 00:34:06

ou alguma coisa assim.

702

00:34:06 --> 00:34:08

Eu tô dizendo,

ia ser muito melhor pra vocês dois.

703

00:34:08 --> 00:34:12

Então se você pudesse voltar atrás e fazer tudo diferente, você faria?

704

00:34:14 --> 00:34:15

É, não acredito.

705

00:34:16 --> 00:34:18

[homem] Falta um minuto. Preparem-se.

706

00:34:20 --> 00:34:21

[Roo expira com força]

00:34:22 --> 00:34:23
Barry, por que tá sentado ainda?

708

00:34:24 --> 00:34:27

Por que deixaram eu concordar com isso?Por que você se ofereceu?

709

00:34:27 --> 00:34:31

Ah, a Miss NSA faz o Barry pensar com a cabeça de baixo.

710 00:34:31 --> 00:34:32 Uh! Isso aí!

> 711 00:34:32 --> 00:34:34 Sempre que você gosta de alguém, você fica nervoso

712 00:34:34 --> 00:34:35 e começa a fazer besteira.

713 00:34:36 --> 00:34:38 Calma, chefe, suas últimas palavras pro Barry vão ser cruéis.

> 714 00:34:38 --> 00:34:41 - Últimas palavras? - Tio Barry, vem cá.

715 00:34:44 --> 00:34:48 Olha, se você não quiser fazer isso, eu troco com você.

> 716 00:34:50 --> 00:34:52 - Tá? - Por favor.

```
00:34:52 --> 00:34:53
Tudo bem. Tá legal.
```

718 00:34:55 --> 00:34:56 Vai!

719 00:34:56 --> 00:34:58 Não! Tira isso!

720 00:34:58 --> 00:35:00 - A clássica isca falsa. - Te surpreendeu?

721 00:35:00 --> 00:35:01 - A mim, não. - Relaxa.

722 00:35:01 --> 00:35:03 Pensa que você é um bebê canguru, tá?

723 00:35:03 --> 00:35:06 Eu levei a Emma muito tempo no canguru,

> 724 00:35:06 --> 00:35:07 e só deixei ela cair uma vez.

725 00:35:07 --> 00:35:09 Você sempre deixava, pai.

726 00:35:11 --> 00:35:12 - [Luke] Bom. - Tá pronto.

727 00:35:12 --> 00:35:13 - Relaxa. - [Barry] Não! 728
00:35:13 --> 00:35:19
- Vai! Hora do show!
- Não, não, não! [grita]

729 00:35:20 --> 00:35:23 Ah! Isso foi meio humilhante.

> 730 00:35:23 --> 00:35:25 Beleza, comunicação.

731 00:35:25 --> 00:35:28 Tina, equipe do salto pronta. Você tem olhos neles.

> 732 00:35:28 --> 00:35:33 Entendido. Estão descendo a 195km/h no alvo.

733 00:35:34 --> 00:35:36 - Como o Barry tava? - [Roo] Louco pra ir.

734
00:35:36 --> 00:35:38
Só espero que ele passe
nos dutos da prisão

735 00:35:38 --> 00:35:41 com aqueles culhões enormes.

> 736 00:35:42 --> 00:35:44 [Barry choraminga]

> 737 00:35:44 --> 00:35:45 [música dramática]

> 738 00:35:45 --> 00:35:46

[grita]

739 00:35:48 --> 00:35:48 [Luke grunhe]

740 00:35:54 --> 00:35:56 Tirei o arreio. Comunicador.

> 741 00:35:57 --> 00:35:58 Entendido, Tina?

> 742 00:35:58 --> 00:36:00 Beleza. Cão no canil.

743 00:36:01 --> 00:36:03 Desculpa, eu não quero abusar.

744
00:36:03 --> 00:36:06
Eu ouvi você fazer isso
com o Barry e eu queria tentar.

745 00:36:06 --> 00:36:07 [Luke] Tomate na torta.

746 00:36:08 --> 00:36:09 Tá legal.

747 00:36:09 --> 00:36:10 [Tina] Pelas plantas,

748
00:36:10 --> 00:36:13
deve ter um respiradouro redondo com uma grade em domo.

749 00:36:19 --> 00:36:20 [Barry grunhe] 750 00:36:20 --> 00:36:21 Tem uma queda de 2,50m,

751 00:36:21 --> 00:36:23 depois o tubo é horizontal.

752 00:36:24 --> 00:36:26 Por que você não pode fazer isso mesmo?

00:36:27 --> 00:36:30

Porque o seu corpinho magro e malnutrido vai escorregar por ele que nem geleca.

753

754 00:36:43 --> 00:36:44 Se cuida.

755 00:36:49 --> 00:36:51 [Barry grunhe, grita]

756 00:36:54 --> 00:36:56 [Tina] Tá tudo bem? É...

757 00:36:58 --> 00:37:01 Tá, você já está há uns 20m do ponto de entrada.

758 00:37:01 --> 00:37:03 Deve ter chegado a outra queda curta.

> 759 00:37:03 --> 00:37:04 [Barry grita]

> 760 00:37:04 --> 00:37:05 [corpo cai]

761 00:37:06 --> 00:37:07 [grunhe]

762 00:37:07 --> 00:37:09 Não foi tão curto.

763 00:37:09 --> 00:37:10 [geme]

764 00:37:10 --> 00:37:12 [Tina] Aguenta firme. Se concentra no prêmio.

> 765 00:37:12 --> 00:37:13 Tudo vai ficar bem.

766 00:37:14 --> 00:37:16 Olha, não é tão ruim.

767 00:37:16 --> 00:37:18 É só eu pensar que sou uma Tartaruga Ninja.

> 768 00:37:20 --> 00:37:22 Isso aí, você chegou!

> 769 00:37:26 --> 00:37:27 [música dramática]

> 770 00:37:51 --> 00:37:52 [arranhões]

> 771 00:37:54 --> 00:37:55 [Barry] E aí, Dogão?

> > 772

00:37:55 --> 00:37:56
Tudo beleza?

773

00:37:58 --> 00:38:00

É tão bom te ver. Cara, você tá incrível.

774

00:38:01 --> 00:38:03

- Eu nem acredito. Tá em forma. - Ah, obrigado.

775

00:38:03 --> 00:38:04

- Obrigado.

- Ah, cara!

776

00:38:04 --> 00:38:06

- Você também tá ótimo.

- Nem começa, sei que engordei.

777

00:38:06 --> 00:38:09

- Não precisa falar nada.

- Fica bem aqui.

778

00:38:09 --> 00:38:10

Olha só esses ombros.

779

00:38:10 --> 00:38:13

Eu sei, eu tô trabalhando

os membros superiores.

780

00:38:13 --> 00:38:15

Eu tava me sentindo

tão mal comigo na prisão,

781

00:38:16 --> 00:38:17

que eu compensei na comida

782

00:38:17 --> 00:38:19

e dizem pra evitar açúcar e carboidrato,

783 00:38:20 --> 00:38:21 mas é só isso que eles servem.

> 784 00:38:21 --> 00:38:22 É um sinalizador?

785 00:38:22 --> 00:38:24 E uma corda industrial

786 00:38:24 --> 00:38:27 e um gancho. E em breve, o avião.

> 787 00:38:28 --> 00:38:30 - Aí. - [avião se aproxima]

788 00:38:30 --> 00:38:32 Tá. Vai sentir um puxãozinho, tá?

789 00:38:33 --> 00:38:36 Puxãozinho, tá bom. [grita]

790 00:38:45 --> 00:38:47 Como é que tá a casa nova?

791 00:38:49 --> 00:38:50 Um lixo.

792 00:38:51 --> 00:38:53 Achei o contrabando do Dogue embaixo da cama.

793 00:38:54 --> 00:38:56 Tem alguma coisa pra confiscar aí?

```
794
```

00:38:56 --> 00:39:01

[Barry] Só algumas revistas, uma garrafa de White Lotus de Liz DuVray.

795 00:39:01 --> 00:39:04 E uma caixa de chocolate. [ri]

796

00:39:05 --> 00:39:08

Não fazem mais isso desde os anos 80.

797

00:39:08 --> 00:39:10

O Dogue consegue mesmo qualquer coisa.

798

00:39:10 --> 00:39:11

[batidas na porta]

799

00:39:11 --> 00:39:13

[fenda da porta abre]

800

00:39:13 --> 00:39:14

Eu tenho que ir.

801

00:39:14 --> 00:39:16

[Roo] Não faz merda, bonitão.

802

00:39:31 --> 00:39:33

[Tina] Tudo bem com a bandeja?

803

00:39:33 --> 00:39:34

Tina.

804

00:39:35 --> 00:39:36

Oi.

805

00:39:36 --> 00:39:37 Tô num canal fechado

806

00:39:37 --> 00:39:40 pra gente não ter que ouvir as brigas do Luke e da Emma.

807

00:39:40 --> 00:39:43
Eu ouvi os dois gritando
pela parede do Dr. Pepper.

808 00:39:43 --> 00:39:47 É, eles têm mais questões que prova de concurso mesmo.

> 809 00:39:47 --> 00:39:48 [Tina ri]

> > 810

00:39:49 --> 00:39:52 Olha, se precisar de alguma coisa, eu tô aqui.

> 811 00:39:52 --> 00:39:53 Então...

812 00:39:55 --> 00:39:57 Eu preciso de companhia.

813 00:39:57 --> 00:39:58 Então não vou sair daqui.

814 00:40:04 --> 00:40:06 Ah, meu Deus! [ri]

815 00:40:06 --> 00:40:08 - Fala aí! - Você não era dinamarquês? 816 00:40:08 --> 00:40:09 [Dogue Alemão] Sou.

817

00:40:09 --> 00:40:13

Aí eu fui pro internato em Andover, sou fluente em inglês e dinamarquês.

818

00:40:13 --> 00:40:15

Era Andover, Massachusetts. Meio idiota

819

00:40:15 --> 00:40:17

porque o povo de Massachusetts fala:

820

00:40:17 --> 00:40:20

"Tom Brady must have a huge hog."
uma coisa assim. [ri]

821

00:40:20 --> 00:40:23

E aí, cara? [ri]

822

00:40:23 --> 00:40:25

[em dinamarquês]

O dinamarquês mais doce do mundo!

823

00:40:25 --> 00:40:27

[em português] Você é doido.

824

00:40:27 --> 00:40:29

[em dinamarquês] Vou te enterrar no café.

825

00:40:29 --> 00:40:30

[em português] Doido, doidão.

826

00:40:30 --> 00:40:32

[Roo] Abraça isso, verme!

00:40:32 --> 00:40:36

- [Emma] Ai, meu Deus.

- Meu Deus! Isso é horrível!

828

00:40:36 --> 00:40:39

Eu não vejo nada tão horrível há muito tempo,

829

00:40:39 --> 00:40:42

e olha que eu fiquei numa prisão turca durante dois anos.

830

00:40:42 --> 00:40:45

- O que aconteceu com seu dedo?

- O que aconteceu com meu dedo?

831

00:40:45 --> 00:40:47

Você atirou nele na missão de Bornéu!

832

00:40:47 --> 00:40:49

- Tá. Tá bom.

- Foi você.

833

00:40:49 --> 00:40:51

Minha arma engasgou.

834

00:40:51 --> 00:40:53

É que eu não gosto de armas.

835

00:40:53 --> 00:40:56

Aí eu fui devolver a ela, tecnicamente você atirou no seu dedo.

836

00:40:57 --> 00:40:58

Eu me sinto péssimo.

00:40:58 --> 00:41:00

Pior do que alguém com nove dedos e dez unhas?

838

00:41:00 --> 00:41:02

Roo, peraí, segura sua onda.

839

00:41:03 --> 00:41:05

Dogue, a gente tem uma proposta.

840 00:41:05 --> 00:41:07 A gente quer que você venda uma coisa pro Boro Polonia.

841

00:41:07 --> 00:41:10

E em troca, você fica livre,

842

00:41:10 --> 00:41:12

e pode conhecer o filho

que ainda não conheceu.

843

00:41:13 --> 00:41:14

O que me diz?

844

00:41:15 --> 00:41:17

Uau. Foi a única vez que fui descuidado.

845

00:41:18 --> 00:41:20

Eu corri pra casa

porque a Gertrude tava parindo.

846

00:41:20 --> 00:41:22

Fui pego na fronteira

com passaportes falsos e contrabando,

847

00:41:23 --> 00:41:25

Foi... Foi muito amador.

848

00:41:26 --> 00:41:28

Mas ficar livre quer dizer ver meu filho pela primeira vez,

849

00:41:29 --> 00:41:30

- então sim.

- [Aldon ri]

850

00:41:30 --> 00:41:32

- Ok.

- [Aldon] Beleza.

851

00:41:32 --> 00:41:33

- Esse é o Dogue.

- [Luke] Obrigado.

852

00:41:34 --> 00:41:36

[música dance tocando na TV]

853

00:41:38 --> 00:41:38

[ri]

854

00:41:44 --> 00:41:46

[homem na TV] Você odeia a praia?

855

00:41:46 --> 00:41:50

É porque em vez de uma sereia,

você tá uma baleia.

856

00:41:50 --> 00:41:52

A Twinning Formula Material Esportivo

857

00:41:52 --> 00:41:55

não fornece só pra hotéis, spas e resorts.

00:41:55 --> 00:41:58 [falando em espanhol]

859

00:41:59 --> 00:42:00 [suspira]

860

00:42:04 --> 00:42:05 [música animada]

861

00:42:14 --> 00:42:16 [toque de chamada]

862

00:42:16 --> 00:42:19

Oi. Aqui é Tally Brunner da Merry Fitness.

863

00:42:20 --> 00:42:24

Tô vendo que seu hotel comprou 26 máquinas com a gente ano passado,

864

00:42:24 --> 00:42:26

e eu só queria saber

865

00:42:26 --> 00:42:29

se elas continuam funcionando bem.

866

00:42:29 --> 00:42:30

[mulher] Ah, que gentileza.

867

00:42:30 --> 00:42:34

Eu vou ter que falar individualmente com os gerentes das unidades,

868

00:42:34 --> 00:42:37

mas nosso escritório não teve reclamações.

869

00:42:37 --> 00:42:40 Mas eu agradeço a sua preocupação.

870

00:42:40 --> 00:42:42

E se precisar ligar novamente,

871

00:42:42 --> 00:42:44

é só chamar Tammy Parsons.

872

00:42:44 --> 00:42:45

[Tally] Ok, obrigada.

873

00:42:45 --> 00:42:46

Até mais.

874

00:42:47 --> 00:42:48

[tom de chamada encerrada]

875

00:42:48 --> 00:42:49

[toque de discagem]

876

00:42:50 --> 00:42:51

ALERTA

877

00:42:51 --> 00:42:55

Aqui é McKinnon, o escritório central sabe que a ex-mulher do agente Brunner

878

00:42:55 --> 00:42:57

está trabalhando na loja de fachada?

879

00:42:58 --> 00:43:00

É, está. Ela me ligou.

880

00:43:01 --> 00:43:02

[tom de chamada]

00:43:03 --> 00:43:05 Isso pode dar problema.

882

00:43:07 --> 00:43:09

CrossFit Off-kilter. Vanessa falando.

883

00:43:10 --> 00:43:14

ESCONDERIJO SECRETO DA CIA

GRÉCIA

884

00:43:14 --> 00:43:16 [música dramática]

885

00:43:21 --> 00:43:23

- Varredura feita. O lugar tá limpo.

- É excesso de zelo.

886

00:43:24 --> 00:43:25

Deixa. É por causa da Diana.

887

00:43:26 --> 00:43:28

[Emma] Quem é Diana?

888

00:43:28 --> 00:43:28

[Aldon] Ãh...

889

00:43:29 --> 00:43:30

[marteladas]

890

00:43:30 --> 00:43:32

Há alguns anos, eu trabalhei na Grécia

891

00:43:32 --> 00:43:34

e tive um caso tórrido

00:43:35 --> 00:43:39

com uma linda agente do NIS chamada Diana.

893

00:43:39 --> 00:43:42 Mas eu tive que terminar.

894

00:43:42 --> 00:43:44

- Regra das duas vezes.
- Regra das duas vezes.

895 00:43:44 --> 00:43:46 O que é a regra das duas vezes?

896

00:43:46 --> 00:43:48

Qualquer agente da CIA

897

00:43:48 --> 00:43:51

que se engaje

em mais de dois encontros íntimos seguidos

898

00:43:51 --> 00:43:52

com um estrangeiro

899

00:43:52 --> 00:43:54

tem que notificar o relacionamento.

900

00:43:54 --> 00:43:56

E é muita papelada pra preencher.

901

00:43:56 --> 00:43:58

E a Diana reagiu mal.

902

00:43:58 --> 00:44:00

Ela ficou obcecada comigo.

E eu não a culpo.

00:44:00 --> 00:44:01

Muitas mulheres ficam obcecadas comigo.

904

00:44:01 --> 00:44:05
Mas eu vou te falar,

essa casa segura tem a cara da Diana.

905

00:44:05 --> 00:44:07 Vaso de dianthus verdes,

906 00:44:08 --> 00:44:10 a geladeira cheia da minha cerveja grega favorita…

907

00:44:10 --> 00:44:13
Tem dianthus em todo o Mediterrâneo,

908

00:44:13 --> 00:44:16

e essa é a cerveja mais popular da Grécia.

909

00:44:16 --> 00:44:17 É ataque narcisista?

910

00:44:18 --> 00:44:20

Então por que essa casa segura fica em frente

911

00:44:20 --> 00:44:22

à rua do mesmo hotel pulguento

912

00:44:22 --> 00:44:25 onde eu e Diana fizemos amor sem parar por 12 horas?

913

00:44:25 --> 00:44:26 [Dogue Alemão] Doze horas?

00:44:26 --> 00:44:28

Você não disse

que só podia fazer duas vezes?

915

00:44:30 --> 00:44:33

- [engatilha arma]

- [Luke] Vamos tentar concentrar?

916

00:44:33 --> 00:44:36

O nosso tempo tá muito curto pra terminar essa missão.

917

00:44:36 --> 00:44:39

Se der errado, o Boro fica à solta

918

00:44:39 --> 00:44:41

e Barry vira

o nosso correspondente na prisão.

919

00:44:41 --> 00:44:44

- O lugar tá limpo ou não? - Eu já disse que tá.

920

00:44:44 --> 00:44:45

Então vamos trabalhar.

921

00:44:48 --> 00:44:52

Você liga pro Boro

e marca a reunião assim que possível.

922

00:44:52 --> 00:44:54

Tá, vou dar uma olhadinha

nos meus contatos.

923

00:44:54 --> 00:44:56

Os bandidos tão nos seus contatos?

00:44:56 --> 00:44:59 Meus clientes usam

um serviço telefônico seguro

925

00:44:59 --> 00:45:01

que muda o número a cada três dias

926

00:45:01 --> 00:45:04

com base em um algoritmo com base na data.

927

00:45:04 --> 00:45:07

Só eu e algumas pessoas muito importantes conhecem.

928

00:45:07 --> 00:45:08

Eu curto matemática.

929

00:45:08 --> 00:45:10

Ótimo, mas sem chance.

930

00:45:10 --> 00:45:12

Se o segredo do algoritmo vazar,

931

00:45:12 --> 00:45:14

perco trabalho

e não posso comprar fraldas.

932

00:45:14 --> 00:45:17

E você precisa delas,

porque é um estúpido e um bebezão.

933

00:45:18 --> 00:45:20

Inseri o código, é só esperar.

934

00:45:21 --> 00:45:22

Tomara que não demore.

935 00:45:26 --> 00:45:27 Só duas vezes, é?

936 00:45:27 --> 00:45:29 Pois é, na Dinamarca são quatro.

> 937 00:45:29 --> 00:45:30 - [Aldon] Qual é! - Mm-hm.

938 00:45:30 --> 00:45:31 [desdenha] Escandinavos.

939 00:45:32 --> 00:45:36 Aí! Posso aproveitar a chance pra tomar um banho

940 00:45:36 --> 00:45:37 e botar uma roupa normal?

941 00:45:37 --> 00:45:39 Eu tô com cheiro de prisão turca.

> 942 00:45:39 --> 00:45:41 - Se concentra, tá bem? - Tá.

943 00:45:41 --> 00:45:43 - [telefone toca] - Aí, vamos lá. Alô?

944 00:45:44 --> 00:45:45 [Boro] Dogue Alemão!

945

00:45:46 --> 00:45:47 Onde se escondeu, seu danado?

946 00:45:47 --> 00:45:48 [música tensa]

947 00:45:48 --> 00:45:51 Eu tô na Grécia. Aloha!

948 00:45:51 --> 00:45:56 Enfim, eu tenho um reator nuclear miniatura,

949 00:45:56 --> 00:45:57 e soube que você tá querendo.

> 950 00:45:57 --> 00:45:59 Você tá sempre de boa.

951 00:46:00 --> 00:46:02 - É por isso que eu te adoro. - [Dogue Alemão] Por isso todos me adoram.

> 952 00:46:02 --> 00:46:04 É unânime, no mundo inteiro

> > 953 00:46:04 --> 00:46:07 eu não conheci ninguém que não me adorasse.

954 00:46:07 --> 00:46:09 Enfim, tô com seu RNM.

955 00:46:09 --> 00:46:12 Se puder me encontrar nas próximas dez horas

00:46:12 --> 00:46:14 perto da fronteira turca, tô pedindo cinco milhões.

957

00:46:14 --> 00:46:15 [Boro] Tá num preço justo.

958

00:46:15 --> 00:46:17 Vou precisar juntar essa grana muito rápido.

959

00:46:17 --> 00:46:19 Que tal sete da manhã?

960

00:46:20 --> 00:46:23
Isso é perfeito. Obrigado.

961

00:46:23 --> 00:46:25
[Boro] Eu envio
a melhor localização pra mim.

962

00:46:25 --> 00:46:27 Você sempre chega junto, Dogue.

963

00:46:28 --> 00:46:29 Eu te retorno.

964

00:46:31 --> 00:46:32 [música intensifica]

965

00:46:35 --> 00:46:36 [música termina]

966

00:46:36 --> 00:46:39
[Barry] Eu sei que devia falar
A Conversação,

```
967
```

00:46:39 --> 00:46:42 mas eu acho que vou ter que falar Perversa Paixão.

968

00:46:42 --> 00:46:44 [Tina] Meu Deus!

Clint Eastwood tá ótimo nesse filme.

969

00:46:44 --> 00:46:46
Você tá literalmente falando os meus favoritos!

970

00:46:46 --> 00:46:47 [homem grita]

971

00:46:47 --> 00:46:49 [música sinistra]

972

00:46:49 --> 00:46:50 [ofega]

973

00:46:52 --> 00:46:55 Você... Você ouviu esse grito?

974

00:46:55 --> 00:46:59

- [gritos continuam]

· [Tina] Ouvi, é… Como é que você tá?

975

00:47:01 --> 00:47:02

De verdade?

976

00:47:04 --> 00:47:08

Eu tenho pavor... de espaços fechados,

977

00:47:08 --> 00:47:10

pequenos, escuros, trancados,

978 00:47:10 --> 00:47:12 isso tudo...

979 00:47:15 --> 00:47:16 Fiz isso por você.

980 00:47:17 --> 00:47:19 £... Por mim?

981 00:47:20 --> 00:47:22

[Barry] Pois é, você é novata na equipe,

982 00:47:22 --> 00:47:26

eu queria te impressionar, por ter mais tempo de serviço e tal.

983

00:47:26 --> 00:47:31

Barry, não precisava se jogar numa prisão pra me impressionar.

984

00:47:31 --> 00:47:34

Você é um agente de elite da CIA com um currículo de casos invejável.

985

00:47:35 --> 00:47:38

É inteligente, engraçado, legal,

986

00:47:39 --> 00:47:40

fofo.

987

00:47:41 --> 00:47:42

Você vai ficar bem.

988

00:47:42 --> 00:47:46

Só finge que eu tô aí com você, ok?

989 00:47:46 --> 00:47:47 Ok.

990 00:47:49 --> 00:47:50 Tina?

991 00:47:53 --> 00:47:54 Valeu.

992 00:47:55 --> 00:47:58 [Luke] Com jeitinho. [grunhe]

> 993 00:47:58 --> 00:47:59 [Emma grunhe] Merda.

> 994 00:47:59 --> 00:48:01 [celular vibra]

995 00:48:07 --> 00:48:10 Schatzel, não quero mais brigar contigo,

996
00:48:10 --> 00:48:14
mas essa é só mais uma das milhões
de ligações que vai recusar no futuro.

997
00:48:15 --> 00:48:18
Uma das milhões de mentiras
que você vai ter que contar pro Carter.

998
00:48:19 --> 00:48:22
Podemos transportar o reator nuclear primeiro e falar depois?

999 00:48:22 --> 00:48:25 Puxa, o Dr. Pepper falou que a gente devia se comunicar,

1000

00:48:25 --> 00:48:27 eu tô tentando me comunicar

1001

00:48:27 --> 00:48:30

que você tá entrando num casamento totalmente baseado em mentiras.

1002

00:48:30 --> 00:48:32 É um erro gigantesco.

1003

00:48:32 --> 00:48:34 Você vai se arrepender, e o Carter vai se arrepender.

1004

00:48:35 --> 00:48:38

Quando ele descobrir a verdade,
ele vai ficar arrasado.

1005

00:48:38 --> 00:48:41 Você devia ter ouvido quando ele falou sobre você no Tally-Ho.

1006

00:48:43 --> 00:48:45 Ele ama mesmo você.

1007

00:48:47 --> 00:48:50 - Por que o Carter tava no barco? - Não é um barco, é uma lancha.

1008

00:48:50 --> 00:48:53
Eu saí pra passear com ele,
conversar um pouquinho,

1009

00:48:54 --> 00:48:56

pra conhecer ele melhor.

1010 00:48:56 --> 00:48:59 E aí... eu perguntei

1011

00:48:59 --> 00:49:02 por que ele não tinha pedido minha permissão pra casar.

> 1012 00:49:02 --> 00:49:03 O quê?

> > 1013

00:49:04 --> 00:49:05 Por que ele teria que pedir, pai?

> 1014 00:49:05 --> 00:49:07 Você não é meu dono.

1015 00:49:07 --> 00:49:08 Não sou um objeto pra ser dado.

1016 00:49:09 --> 00:49:10 Foi exatamente o que o Carter disse.

1017 00:49:10 --> 00:49:13 - Meu Deus. - Olha, isso faz sentido pra mim.

1018 00:49:13 --> 00:49:15 Eu concordo com vocês dois.

 $1019 \\ 00:49:15 \ --> \ 00:49:18$  Eu descobri que ele é um homem muito bom,

1020 00:49:18 --> 00:49:21 mas ele não é o homem certo pra você.

00:49:21 --> 00:49:23

Não pro tipo de vida que você tem.

1022

00:49:23 --> 00:49:24

A questão não é essa.

1023

00:49:24 --> 00:49:27

Fala comigo, se quiser falar sobre isso.

1024 00:49:27 --> 00:49:28 - Caramba.

- Não que seja da sua conta,

1025

00:49:29 --> 00:49:32 mas eu não sei se vou casar

ou não com ele. Ainda não sei.

1026

00:49:32 --> 00:49:34

Mas eu posso ter um tempo pra pensar sobre isso

1027

00:49:34 --> 00:49:36

- sem você mandando em mim?

- [porta fecha]

1028

00:49:36 --> 00:49:38

[pneu canta]

1029

00:49:40 --> 00:49:41

[motor acelera]

1030

00:49:45 --> 00:49:48

É, a gente não devia trabalhar junto.

1031

00:49:48 --> 00:49:50

Agora foi tudo pro "baralho".

1032 00:49:50 --> 00:49:52 [música animada]

1033

00:49:52 --> 00:49:55

Eu quero uma lista de toda
a atividade criminosa nesta área.

1034 00:49:55 --> 00:49:59 Redes de roubo de carro, prisões por roubo, ferros-velhos,

1035 00:49:59 --> 00:50:01 qualquer coisa que exista. Agora.

> 1036 00:50:01 --> 00:50:04 Tina, fale com o DOD, e peça uma varredura,

1037
00:50:05 --> 00:50:07
porque nosso reator talvez solte radiação.

1038 00:50:07 --> 00:50:09 - Sim, senhor. - Nosso RNM tem urânio 237.

1039 00:50:09 --> 00:50:12 Mire nesse sinal e talvez a gente consiga chegar perto.

1040 00:50:12 --> 00:50:14 Pessoal, sabe o que eu tô achando?

1041 00:50:15 --> 00:50:17 - Que talvez tenha sido a Diana. - [grunhe]

00:50:17 --> 00:50:20 Não dá pra entregar pro Boro um reator que a gente não tem.

1043

00:50:20 --> 00:50:22 A gente precisa adiar a entrega.

1044

00:50:22 --> 00:50:25 O Boro vai suspeitar se eu mudar de última hora.

1045

00:50:25 --> 00:50:26 Nem sei o que dizer a ele.

1046

00:50:26 --> 00:50:27
Diz que tava transportando

1047

00:50:27 --> 00:50:29 um agente biológico pra um cliente do Chipre,

1048

00:50:29 --> 00:50:32 mas alguém ficou doente e você acha que foi vazamento.

1049

00:50:32 --> 00:50:34
Tá monitorando os sintomas com um médico,

1050

00:50:34 --> 00:50:36

mas tá esperando um exame pra ver se também foi contaminado

1051

00:50:36 --> 00:50:38 ou se seus sintomas são só psicossomáticos.

00:50:40 --> 00:50:42 Só pra ganhar tempo.

1053

00:50:42 --> 00:50:45
Milhões de mentiras futuras, né?
Acho que vou ficar bem.

1054

00:50:45 --> 00:50:46 [música termina]

1055

00:50:49 --> 00:50:52
Estou ligando pra saber se precisam de alguma coisa esse trimestre.

1056

00:50:52 --> 00:50:54

Por favor, me avisem
se esse é o número certo.

1057

00:50:54 --> 00:50:56 O da sua nota fiscal tocou sem parar,

1058

00:50:57 --> 00:50:59 e aí eu liguei pro número que está no site do hotel.

1059

00:50:59 --> 00:51:00 Obrigada.

1060

00:51:05 --> 00:51:06 [celular toca]

1061

00:51:10 --> 00:51:11 Alô?

1062

00:51:16 --> 00:51:17 Claro.

1063 00:51:17 --> 00:51:18 [música sinistra]

1064 00:51:19 --> 00:51:20 Eu tô indo agora.

1065 00:51:23 --> 00:51:25 [música intensifica, termina]

1066 00:51:27 --> 00:51:30 Ele adiou a reunião. Temos meia hora.

> 1067 00:51:30 --> 00:51:33 Só isso? Ele não liga de você começar a próxima epidemia?

00:51:33 --> 00:51:37

Ele me mandou tomar duas aspirinas
e correr pra lá o mais rápido possível.

1068

1069 00:51:37 --> 00:51:41 Disse que já pediu muitos favores e se virou na logística

1070 00:51:41 --> 00:51:44 pra armar a transferência de um RNM por fronteiras internacionais,

1071 00:51:44 --> 00:51:46 e foi bem grosseiro comigo, tá?

1072 00:51:46 --> 00:51:48 Que que você acha de atirar no dedo dele?

> 1073 00:51:48 --> 00:51:50

- [Luke] Não tô seguro ainda. - Roo!

1074

00:51:50 --> 00:51:51 Tem variáveis demais.

1075

00:51:51 --> 00:51:54

Quando a gente achar um reator, se a gente conseguir achar,

1076

00:51:54 --> 00:51:57

vai estar na hora da contagem da prisão. E o Barry vai estar na merda.

1077

00:51:57 --> 00:51:59

Eu tenho que tomar uma decisão.

1078

00:51:59 --> 00:52:02

Acho melhor abortar a coisa toda e tirar o Barry da prisão.

1079

00:52:02 --> 00:52:04

Luke, não!

1080

00:52:04 --> 00:52:08

Tem mais de 900 presos aqui.

A inspeção é aleatória, e todo dia.

1081

00:52:08 --> 00:52:11

É possível que dê tempo

de vocês acharem o reator,

1082

00:52:11 --> 00:52:13

encontrarem o Boro e virem me pegar.

1083

00:52:13 --> 00:52:15

Agradeço a sugestão,

mas acho que já chega.

1084

00:52:15 --> 00:52:18 Se não pegarem o Boro, a bomba pode matar milhões.

1085

00:52:18 --> 00:52:21

E a necessidade de muitos supera a necessidade de poucos.

1086

00:52:21 --> 00:52:22

sim você tá falando que nem homem. Agora

1087

00:52:22 --> 00:52:26 É uma fala do Spock, de Star Trek 2: A Ira de Kahn

1088

00:52:26 --> 00:52:28 Agora corre e me tira daqui.

1089

00:52:28 --> 00:52:32

Isso é mais complicado do que imaginei. Eu tô ficando meio enjoado.

1090

00:52:32 --> 00:52:35

É, dá pra ver.

A sua cara não tá boa. Vem por aqui.

1091

00:52:36 --> 00:52:38

Joga uma água no rosto, sei lá.

1092

00:52:39 --> 00:52:40 Por aqui.

1093

00:52:42 --> 00:52:45

A gente não vai largar o tio Barry na prisão, vai?

00:52:45 --> 00:52:46 [Luke] Claro que não.

1095

00:52:46 --> 00:52:48
A cela dele pode ser a primeira a ser inspecionada.

1096

00:52:49 --> 00:52:50

A gente tem que tirar o Barry da prisão.

1097

00:52:50 --> 00:52:52

Nenhum crianção vai ser abandonado.

1098

00:52:52 --> 00:52:55
Mas se o tio Barry sair
e deixar a cela vazia,

1099

00:52:55 --> 00:52:57

o Boro pode descobrir antes
de a gente pegar ele.

1100

00:52:58 --> 00:53:01

Vamos faltar à palavra com o Dogue, e devolver ele pra prisão.

1101

00:53:02 --> 00:53:03
Deu até tesão!

1102

00:53:04 --> 00:53:06

A Roo vai se encarregar de trocar o Dogue pelo Barry

1103

00:53:06 --> 00:53:08 enquanto procuramos o reator.

1104

00:53:08 --> 00:53:10
Como vamos encontrar
com o Boro sem o Dogue?

1105

00:53:10 --> 00:53:12
Trocamos. Um de vocês vai ser o assessor do Dogue.

1106

00:53:12 --> 00:53:13
Um assessor de Copenhague?

1107 00:53:14 --> 00:53:17 O mais importante que precisávamos dele era marcar o encontro, e já foi feito.

1108

00:53:17 --> 00:53:20
Então contanto que o Boro apareça e não saiba da fuga do Dogue,

1109

00:53:20 --> 00:53:22 acho que podemos conseguir.

1110

00:53:24 --> 00:53:26 - Protejo você. - É nossa única chance.

1111

00:53:27 --> 00:53:28 Tô doida pra dar a notícia pra ele.

1112

00:53:28 --> 00:53:30

Abre aí, Doque! Eu quero conversar!

1113

00:53:30 --> 00:53:32 [Luke bate na porta] Dogue?

1114 00:53:35 --> 00:53:36 Doque! 1115 00:53:37 --> 00:53:38 [Luke grunhe]

1116 00:53:38 --> 00:53:40 VOCÊS MUDARAM O ACORDO

1117 00:53:40 --> 00:53:41 [música dramática]

1118 00:53:44 --> 00:53:47 Eu odeio aquele palhaço babaca.

> 1119 00:53:47 --> 00:53:49 [música-tema de encerramento]

Screenplays Teleplays Transcripts

This transcript is for educational use only.

Not to be sold or auctioned.